

## Étoiles de l'Astrolabe d'Abu-Bark

(L'Astrolabe D'Hollander page 82)

Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5		
no	Transcription du nom arabe	Traduction	Identification moderne	Coordonnées		
				$\alpha$	$\delta$	$m$
A. Étoiles au-dessous de l'écliptique ( $b < 0$ )						
1	batn qaytùs	le ventre de la baleine	$\zeta$ Ceti ( $\zeta$ Baleine)	19°45'	-12°54'	$\Upsilon$ 21°25'
2	ad-dabaràn	la suivante	$\alpha$ Tauri (Aldébaran)	59°15'	+17°4'	$\Pi$ 1°25'
3	riġl al-gawzà	le pied d'al-gawzà	$\beta$ Orionis (Rigel)	69°	-9°6'	$\Pi$ 10°38'
4	mankib al-gawzà	l'épaule d'al-gawzà	$\alpha$ Orionis (Bételgeuse)	72°45'	+7°32'	$\Pi$ 14°08'
5	al-'abur	[Sirius] qui a traversé [la voie lactée]	$\alpha$ Canis maioris (Sirius)	93°15'	-15°25'	$\mathcal{C}$ 2°58'
6	al-gumaysà	[Sirius] ayant les yeux noyés de larmes	$\alpha$ Canis minoris (Procyon)	112°	+11°	$\mathcal{C}$ 20°18'
7	muqaddam ad-dira ayn	la précédente des deux bras	$\alpha$ Geminorum (Castor)	131°15'	+5°57'	$\mathcal{C}$ 8°46'
8	munir as-sugà	la brillante de l'hydre	$\alpha$ Hydrae (Alphard)	134°	-11°49'	$\mathcal{C}$ 11°28'
9	qalb al-asad	le coeur du lion	$\alpha$ Leonis (Régulus)	143°	14°52'	$\mathcal{C}$ 20°23'
10	ganah al gurab	l'aile du corbeau	$\gamma$ Corvi (Gienah)	173° env.	-14° env.	$\mathcal{C}$ 22° env.
11	al a'zal	[Simak] sans armes	$\alpha$ Virginis (l'Epi)	194°30'	-10°05'	$\mathcal{C}$ 15°46'
12	qalb al-'aqrab	le coeur du scorpion	$\alpha$ Scorpii (Antarès)	235°30'	-23°57'	$\mathcal{C}$ 27°49'
13	danab al-gady	la queue du capricorne	$\delta$ Capricorni	316°30'	-18°26'	$\mathcal{C}$ 13°58'
14	danab qaytùs	la queue de la baleine	$\iota$ Ceti ( $\iota$ Baleine)	353°	-13°06'	$\mathcal{C}$ 22°22'
B. Étoiles au-dessus de la couronne zodiacale						
15	ra's algul	la tête de la goule (monstre)	$\beta$ Persei (Algol)	34°15'	+36°52'	$\mathcal{C}$ 6°38'
16	al-'ayyuq	sans traduction	$\alpha$ Aurigae (la Chèvre)	64°45'	+46°33'	$\Pi$ 6°39'
17	ar-riġl	le pied	$\iota$ Ursae maioris	128°30'	+45°0'	$\mathcal{C}$ 6°04'
18	ar-rukba	le genou	$\theta$ Ursae maioris	139°0'	41°14'	$\mathcal{C}$ 16°29'
19	banat' na s	(la dernière des) filles du cercueil	$\eta$ Ursae maioris (Alkaïd)	199°45'	+55°47'	$\mathcal{C}$ 21°24'
20	ar-ramih	[Simak] armé d'une lance	$\alpha$ Bootis (Arcturus)	209°15'	+23°12'	$\mathcal{C}$ 1°27'
21	munir al-fakka	la brillante d'al-fakka	$\alpha$ Coronae Borealis (la Perle)	244°15'	+31°40'	$\mathcal{C}$ 16°46'
22	ra's al-hawwa'	la tête du collecteur des serpents	$\alpha$ Ophiuchi (Rasalhague)	254°30'	+10°45'	$\mathcal{C}$ 15°45'
23	al-waqi	[l'aigle] tombant	$\alpha$ Lyrae (Véga)	269°0'	+34°21'	$\mathcal{C}$ 29°05'
24	at-ta'ir	[l'aigle] volant	$\alpha$ Aquilae (Altaïr)	286°30'	+4°38'	$\mathcal{C}$ 15°10'
25	ad-dulfin	le dauphin	$\epsilon$ Delphini ( $\epsilon$ Dauphin)	301°	+10°01'	$\mathcal{C}$ 28°49'
26	ar-ridf	monté, sur un animal, derrière le cavalier	$\alpha$ Cygni (Deneb)	301°	+42°52'	$\mathcal{C}$ 28°49'
27	mankib al-faras	l'épaule du cheval	$\beta$ Pegasi (Schéat)	334°	+23°17'	$\mathcal{C}$ 1°57'
28	al-hadib	la [main] teinte [de henné]	$\beta$ Cassiopeiae (Caph)	349°	+47°0'	$\mathcal{C}$ 18°01'